

RU

Английский язык в нефтегазовой сфере: частотная лексика

Токарева О. В., Евдокимов М. В.

Аннотация. Цель исследования - составить тематический глоссарий актуальной лексики английского языка в нефтегазовой отрасли на материале корпусных данных. В статье обосновывается важность применения корпусных методов исследования как инструментов, позволяющих выявить тенденции развития языка специальной коммуникации. Научная новизна работы заключается в выделении тематических групп лексических единиц, характеризующихся частотностью употребления в англоязычном специальном дискурсе нефтегазовой отрасли. В результате проведенного исследования выявлена сфокусированность дискурса нефтегазовой отрасли на таких вопросах, как отработка нетрадиционных запасов углеводородов, экономическая эффективность и экологические проблемы.

EN

Oil and Gas English: High-Frequency Vocabulary

Tokareva O. V., Evdokimov M. V.

Abstract. The aim of the study is to compile a thematic glossary of the current English vocabulary in the oil and gas industry based on corpus data. The article substantiates the importance of using corpus research methods as tools to identify trends in the evolution of language for specific purposes. The scientific novelty of the work lies in identifying thematic clusters of lexical units that are frequently used in the English specialized discourse of the oil and gas industry. As a result of the study, the focus of the discourse of the oil and gas industry on such issues as unconventional hydrocarbon development, economic efficiency and environmental problems has been revealed.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена тем, что, несмотря на предпринимаемые в наши дни усилия по экологизации всех отраслей промышленности и снижению углеродного следа, доля нефти и газа в глобальной структуре потребления и производства первичных энергоресурсов остается очень высокой (Ritchie, Roser, 2020), в связи с чем нефтегазовая промышленность по-прежнему играет значимую роль, а изучение особенностей специального дискурса данной сферы является релевантной исследовательской задачей. В частности, прагматическую значимость имеют выявление и классификация лексики, характеризующейся частотностью употребления, поскольку она отображает современные точки фокуса в отрасли и ее ценности. Кроме того, данную лексику целесообразно включать в глоссарии и словари-минимумы с целью обеспечения успешной подготовки будущих специалистов отрасли и переводчиков.

Для достижения поставленной цели исследования необходимо решить следующие задачи: 1) произвести отбор источников языкового материала для составления корпуса англоязычных текстов на нефтегазовую тематику; 2) выделить частотные единицы в сформированном корпусе; 3) распределить выделенные единицы по тематическим группам.

Основными методами, используемыми в исследовании, являются корпусный анализ, реализованный посредством программного обеспечения AntConc, семантический анализ и классификация.

Теоретическую базу исследования составляют научные работы, посвященные изучению языка для специальных целей как подсистемы естественного языка, имеющей лексические, морфологические и синтаксические особенности (Хомутова, 2008; Забросаева, Конурбаев, 2014), и труды, характеризующие частотность как значимый лексикографический параметр (Смирнова, 1984; Глинкина, 2011).

Практическая значимость исследования заключается в том, что составленные на его основе глоссарии отображают современное состояние нефтегазовой отрасли и могут способствовать улучшению подготовки учебных пособий по английскому языку в нефтегазовой отрасли, традиционно фокусирующихся на терминологии таких процессов, как бурение, эксплуатация месторождений и транспортировка нефти и газа, за счет

расширения охватываемых ими тем. Кроме того, материалы исследования могут использоваться в технических вузах на практических занятиях по дисциплине «Иностранный язык» в рамках программ подготовки будущих инженеров-нефтяников, а также в вузах гуманитарного направления как элемент учебных программ спецкурсов и спецсеминаров по таким дисциплинам, как «Практический английский в сфере нефтегазового бизнеса», «Письменный перевод», «Устный перевод» для подготовки переводчиков, работающих с парой языков «английский – русский».

Основная часть

На сегодняшний день опубликовано достаточно большое количество глоссариев и словарей, посвященных терминологии нефтегазовой отрасли (Коваленко, 2010; A Dictionary..., 2011; Collins COBUILD..., 2013). Хотя все они содержат широкий спектр геологических и инженерных терминов, в них отсутствуют данные о частотности применения тех или иных лексических единиц. Вместе с тем подобные данные позволяют анализировать специальные типы дискурса, создавать словари нового типа и представляют собой особый интерес для подготовки будущих переводчиков (Левенкова, 2015; Gilmore, Millar, 2018; Fuoli, 2018; Popescu, 2015; Yu, Bondi, 2017). Исследования нефтегазовой терминологии инструментами корпусной лингвистики существуют, однако они обращаются к определенным сегментам отрасли (Ковязина, 2016). Настоящее исследование призвано проанализировать частотную лексику отрасли в широком контексте.

Для проведения данного исследования авторами были составлены три неразмеченных корпуса: 1) корпус аннотаций научных статей на английском языке (2458 словоформ; 13079 словоупотреблений); 2) корпус англоязычных отчетов нефтегазовых компаний за 2020 год (7887 словоформ; 212547 словоупотреблений); 3) корпус англоязычных прогнозов развития нефтегазовой отрасли (8815 словоформ; 191444 словоупотребления). Критериями включения аннотаций научных статей в корпус послужили их публикация в журналах, занимающих одни из лидирующих позиций в мире по признаку цитируемости (*Journal of Petroleum Science and Engineering*, *Journal of Natural Gas Science and Engineering*, *SPE Journal*, *Petroleum*, *Petroleum Science and Technology*), а также высокая цитируемость за последние три года. В корпус отчетов нефтегазовых компаний вошли годовые отчеты за 2020 год, подготовленные британскими и американскими нефтегазовыми компаниями с высокой долей рынка (BP, Chevron, ExxonMobil, Shell). В корпус прогнозов развития нефтегазовой отрасли вошли документы, подготовленные в 2020-2021 гг. такими организациями и компаниями, как Accenture, BP, Deloitte, McKinsey & Company, International Energy Agency (Международное энергетическое агентство), Organization of the Petroleum Exporting Countries (Организация стран-экспортеров нефти). Выбор материала исследования обусловлен особенностями нефтегазовой отрасли, а именно ее глобальным характером и значительным влиянием на мировую экономику.

Анализ сформированных корпусов проводился посредством инструментов, предлагаемых программным обеспечением AntConc, а именно с помощью функций Word List и Clusters/N-Grams. Для составления глоссария и распределения лексических единиц по тематическим группам отбирались существительные и прилагательные из первой половины частотного списка, а также кластеры длиной от двух до четырех единиц, не относящиеся к общепотребительным (напр., *period* (период), *level* (уровень)) или общенаучным (напр., *experiment* (эксперимент), *study* (исследование)). Кроме того, в глоссарий не входят существительные *oil* (нефть) и *gas* (природный газ) как очевидно частотные.

Анализ корпуса аннотаций позволил распределить частотные единицы по следующим тематическим группам: 1) общие термины нефтегазовой отрасли; 2) буровые операции; 3) экономические показатели; 4) методы увеличения нефтеотдачи; 5) гидроразрыв пласта; 6) добыча из сланцевых пород; 7) улавливание и хранение углерода; 8) использование искусственного интеллекта. Элементы данных групп представлены в Таблице 1.

Таблица 1. Частотные лексические единицы в научных статьях нефтегазовой тематики

1. Общие термины нефтегазовой отрасли	
adsorption	адсорбция
bottom-water reservoir	водоплавающая залежь / залежь с подошвенными водами
permeability	проницаемость
production monitoring	отслеживание показателей добычи / мониторинг эксплуатации
recovery factor	коэффициент нефтеотдачи
reservoir flow problems	фильтрационные задачи / задачи фильтрации
salinity	минерализация
silica	кремнезем
unconventional reservoirs	нетрадиционная нефть / залежи нетрадиционной нефти
well abandonment	ликвидация скважины
2. Буровые операции	
directional drilling	направленное бурение
drilling fluids	буровой раствор
water-based drilling fluids	буровой раствор на водной основе
well integrity	целостность стенок скважины

3. Экономические показатели	
cost-efficient	рентабельный / экономически эффективный
evaluation	оценка / расчет
production forecasting	прогнозирование добычи
4. Методы увеличения нефтеотдачи	
enhanced oil recovery (EOR)	методы увеличения нефтеотдачи (МУН)
flooding	заводнение
surfactant flooding	ПАВ-заводнение / заводнение с применением поверхностно-активных веществ
lateral flooding	площадное заводнение / заводнение по простиранию (пласта)
downward flooding	заводнение сверху вниз
upward flooding	заводнение снизу вверх
chemical flooding	физико-химические методы увеличения нефтеотдачи
microbial flooding	микробиологическое заводнение
waterflooding	заводнение
polymer flooding	полимерное заводнение
coreflooding	заводнение керна
interfacial tension (IFT)	межфазное натяжение
microbial enhanced oil recovery (MEOR)	микробиологическое заводнение
nanofluids	дисперсия наночастиц / нанодисперсия / нанофлюиды
nanoparticles	наночастицы
surfactant	поверхностно-активное вещество (ПАВ)
anionic surfactant	анионное ПАВ
wettability	смачиваемость
wettability alteration	изменение смачиваемости
5. Гидроразрыв пласта	
coal seam	прослой угля / угольный пропласток / угольный пласт
fracture	трещина
fracture aperture	широта раскрытия трещины
fracture network	система трещин
fracture porosity	трещиноватая пористость
fracture propagation	развитие трещин гидро разрыва
fracture spacing	расстояние между трещинами / расположение трещин
fractured reservoir	гидравлически разорванный пласт
hydraulic fracture	гидравлический разрыв пласта (ГРП) / гидро разрыв пласта
6. Добыча из сланцевых пород	
shale	сланцевая глина / сланец
shale formation	пласт глинистых сланцев
shale gas	сланцевый газ
shale gas transport	транспортировка сланцевого газа
shale matrix	скелет породы (сланцев)
shale reservoir	сланцевая залежь
7. Улавливание и хранение углерода	
carbon	углерод (в контексте: углекислый газ / диоксид углерода (CO ₂))
carbon capture / CO ₂ capture	улавливание CO ₂
carbon dioxide (CO ₂)	углекислый газ / диоксид углерода (CO ₂)
carbon dioxide adsorption	адсорбция CO ₂
CO ₂ storage	хранение CO ₂
CO ₂ adsorption	адсорбция CO ₂
8. Использование искусственного интеллекта	
artificial intelligence	искусственный интеллект
deep learning	глубокое обучение
machine learning	машинное обучение
neural network	нейросеть / нейронная сеть

Данные тематические группы и их элементы позволяют выявить следующие тенденции в научном дискурсе нефтегазовой отрасли: 1) смещение фокуса с традиционных методов добычи на разработку нетрадиционных залежей; 2) использование информационных технологий, автоматизация и цифровизация; 3) нацеленность на решение экологических проблем.

Посредством анализа корпуса отчетов нефтегазовых компаний были выявлены следующие тематические группы: 1) общие термины нефтегазовой отрасли; 2) экономика и управление; 3) экология. Элементы данных групп представлены в Таблице 2.

Отдельной строкой следует выделить частотное употребление словосочетания *covid pandemic* (пандемия коронавируса). Такое глобальное явление, как пандемия, оказало значительное влияние на всю нефтегазовую отрасль за счет резкого падения спроса на нефтепродукты, что нашло отражение в отчетности компаний.

Таблица 2. Частотные лексические единицы в отчетах нефтегазовой компании

1. Общие термины нефтегазовой отрасли	
bitumen	битум
boe / barrels of oil-equivalent	БНЭ / баррель нефтяного эквивалента
capacity	производственная мощность / вместимость тары
developed reserves	разрабатываемые запасы
drilling activities	буровые работы
exploration and production	поисково-разведочные работы и добыча / разведка и добыча
extensions and discoveries	приращение (запасов)
hydrocarbon	углеводород
lubricants	смазочные материалы
natural gas liquids	газовый конденсат / газоконденсат
oil and gas reserves	запасы нефти и газа
oil products	нефтепродукты
oil sands	нефтяные пески / битуминозные пески
petrochemicals	нефтехимические продукты
process safety	производственная безопасность
producing activities	операции по добыче
proved reserves	доказанные запасы
reserves estimates	подсчитанные запасы
synthetic oil	искусственное жидкое топливо / синтетическое масло
2. Экономика и управление	
balance sheet	балансовый отчет / бухгалтерский баланс
capital expenditure	капитальные расходы
consolidated financial statements	консолидированная финансовая отчетность
consolidated statement of income	консолидированный отчет по доходам
equity companies	инвестиционные компании
financial reporting	предоставление финансовой отчетности
internal control	внутренний контроль
joint venture	совместное предприятие
net income	чистая прибыль
vice president	вице-президент
3. Экология	
biofuels	биотопливо
carbon capture and storage	улавливание и хранение углекислого газа
carbon capture, use and storage	улавливание, хранение и использование углекислого газа
carbon dioxide	углекислый газ / диоксид углерода
carbon footprint	углеродный след / объем углеродного следа
carbon intensity	углеродоемкость / удельные выбросы углерода
climate change	изменение климата
climate-related risks	климатические риски / риски, связанные с изменением климата
energy transition	энергетический переход / переход к альтернативным источникам энергии
environment	окружающая среда
greenhouse gas (ghg) emissions	выбросы парниковых газов
hydrogen and carbon capture	улавливание водорода и углекислого газа
low carbon	низкоуглеродный
methane emissions	выделение метана
net carbon footprint	суммарный углеродный след
net zero emissions	углеродная нейтральность
renewable energy	энергия из возобновляемых источников
renewable natural gas	биогаз

Отметим, что в Таблице 2 представлены лишь некоторые из частотных единиц, относящихся к тематической группе «Экономика и управление». Данная группа содержит несколько десятков элементов, что объясняется характером такого документа, как годовой отчет компании: его основой служит финансовая отчетность (например, отчетность по форме 10-K в США). Данная группа отличается от всех остальных присутствием в ней биномиальных образований, напр.: *assets and liabilities* (активы и пассивы бухгалтерского баланса); *bribery and corruption* (взятничество и коррупция), *gains and losses* (прибыли и убытки), *investments and advances* (инвестиции и развитие), *products and services* (товары и услуги), *supply and demand* (спрос и предложение), *taxes and duties* (налоги и пошлины).

Элементы группы «Общие термины нефтегазовой отрасли» преимущественно содержат наименования продуктов нефтепереработки, а также термины, используемые для описания запасов сырья, что объясняется основными задачами нефтегазовых компаний – формированием запасов природного сырья для последующей реализации в виде различных продуктов. Инженерная терминология в данной группе практически отсутствует.

Среди элементов группы «Экология» большую долю составляют образования, включающие существительное *carbon* (*углерод*), что отвечает современной экологической повестке, основным пунктом которой является необходимость снизить углеродные выбросы.

Анализ корпуса прогнозов развития нефтегазовой отрасли позволил выделить следующие тематические группы лексических единиц: 1) общие термины нефтегазовой отрасли; 2) экономика и экономические прогнозы; 3) энергетический сектор; 4) экология; 5) политика; 6) глобальные тенденции. Элементы данных групп представлены в Таблице 3.

Таблица 3. Частотные лексические единицы в прогнозах развития нефтегазовой отрасли

1. Общие термины нефтегазовой отрасли	
capacity additions	ввод новых мощностей / расширение мощностей
condensate	конденсат
crude production	добыча сырой нефти
distillation capacity	нефтеперерабатывающие мощности
enhanced oil recovery	методы увеличения нефтеотдачи (МУН)
fuel efficiency	эффективность использования топлива
gasoline	бензин
jet kerosene	авиационный керосин
liquids supply	подача жидкости
marine bunker fuel	бункерное топливо / судовое топливо (для морских судов)
naphtha	лигроин / нефтя
non-combusted	нетопливное (использование нефтепродуктов)
petrochemical feedstocks	нефтехимическое сырье
pipeline capacity	пропускная способность трубопровода
refined products	продукты нефтепереработки
refinery	нефтеперерабатывающий завод (НПЗ)
refinery closures	закрытие нефтеперерабатывающих заводов
refinery throughputs	загрузка НПЗ / производительность НПЗ / мощности НПЗ
refining capacity	нефтеперерабатывающие мощности
road transportation	перевозка автомобильным транспортом
sector	сектор / отрасль
aviation sector	авиационный сектор
downstream sector	перерабатывающий сектор / нефтепереработка, распределение и маркетинг нефтепродуктов
petrochemical sector	нефтехимический сектор
refining sector	нефтеперерабатывающий сектор
transportation sector	транспортный сектор
2. Экономика и экономические прогнозы	
BAU (business as usual)	привычный порядок вещей / сохранение статус-кво / обычный ход деятельности
economic activity	хозяйственно-экономическая деятельность
economic growth	экономический рост
efficiency improvements	повышение эффективности / повышение показателей эффективности
forecast period	прогнозный период
global economy	мировая экономика
incremental demand	дополнительный спрос / увеличение спроса
outlook	ориентировочный прогноз / обзор
supply outlook	прогнозы поставок
energy outlook	обзор энергетики
reference case	базовый сценарий / опорный сценарий
uncertainties	неопределенности
3. Энергетический сектор	
commercial vehicles	коммерческий транспорт
consumption	потребление
electric vehicles	электромобили
electricity generation	производство электроэнергии
energy consumption	потребление энергии
energy demand	спрос на энергию
energy efficiency	эффективность использования электроэнергии / энергоэффективность
energy intensity	интенсивность использования энергии / энергоинтенсивность / энергоемкость
energy mix	структура топливно-энергетического баланса / структура энергопотребления
energy policies	политика в области энергетики
energy sources	источники энергии / энергоносители
energy transition	энергетический переход / переход к альтернативным источникам энергии
power generation	производство электроэнергии
power plants	электростанции / энергоблоки
power sector	электроэнергетика / электроэнергетический комплекс
primary energy	первичная энергия / первичные энергоносители

4. Экология	
biofuels	биотопливо
blue hydrogen	«голубой газ» / топливный водород, полученный в результате переработки с нулевым балансом выбросов углерода
carbon intensity	углеродоемкость / удельные выбросы углерода
climate action	борьба с изменением климата
climate change	изменение климата
emissions	выбросы
carbon emissions	выбросы CO ₂
ghg emissions	выбросы парниковых газов
methane emissions	выделение метана / выбросы метана
emissions intensity	интенсивность выбросов
net zero	углеродная нейтральность
nuclear power	ядерная энергетика
renewable energy	энергия из возобновляемых источников
solar power	солнечная энергия
sustainable	устойчивый
sustainable development	устойчивое развитие
5. Политика	
developing countries	развивающиеся страны
emerging economies	страны с развивающейся/переходной экономикой
OECD	Организация экономического сотрудничества и развития
OPEC	Организация стран-экспортеров нефти
Paris agreement	Парижское соглашение
6. Глобальные тенденции	
covid pandemic	пандемия коронавируса
demand growth	рост спроса
population growth	рост численности населения

Как и в случае с годовыми отчетами компаний, подавляющее большинство элементов группы «Общие термины нефтегазовой отрасли» в прогнозах развития отрасли составляют наименования продуктов нефтепереработки. Общим с двумя другими корпусами является акцент на экологических проблемах и путях их решения. Отметим наличие в данном корпусе термина *blue hydrogen* («голубой газ»), не имеющего устоявшегося варианта перевода на русский язык и требующего в связи с этим пояснения. Отличает данный корпус специфика прогнозов, а именно рассмотрение нефтегазовой отрасли в более широком контексте – как части глобального энергетического сектора и стратегической отрасли в различных регионах.

Следует подчеркнуть, что распределение выделенных в результате корпусного анализа частотных лексических единиц по тематическим группам носит в некоторой степени условный характер, поскольку отдельные единицы нельзя однозначно отнести к той или иной группе. В частности, это касается словосочетания *Paris agreement* (*Парижское соглашение*), являющегося наименованием соглашения, которое было подготовлено в ходе Конференции по климату в Париже в 2015 году с целью снизить содержание углекислого газа в атмосфере. Таким образом, данное словосочетание может быть в равной степени отнесено к двум группам лексических единиц: «Политика» и «Экология».

Заключение

В результате частотного анализа трех англоязычных корпусов аннотаций научных статей, отчетов нефтегазовых компаний и прогнозов развития нефтегазовой отрасли и классификации выделенной частотной лексики были составлены тематические глоссарии, которые позволили сделать следующие выводы.

В настоящее время фокусными областями научного дискурса на нефтегазовую тематику являются отработка нетрадиционных запасов углеводородов, методы повышения нефтеотдачи и внедрение информационных технологий, что подтверждается частотностью употребления таких единиц, как, например, *shale* (*сланцевая глина / сланец*), *enhanced oil recovery* (*методы увеличения нефтеотдачи*), *artificial intelligence* (*искусственный интеллект*).

Для делового дискурса на нефтегазовую тематику, представленного годовыми отчетами компаний и прогнозами развития отрасли, ключевыми темами являются получение конечных продуктов отрасли и экономические вопросы. В глоссариях частотной лексики они отражены такими единицами, как, например, *petrochemicals* (*нефтехимические продукты*) и *global economy* (*мировая экономика*).

Ключевой для всех трех типов источников языкового материала является тема возможностей снижения воздействия нефтегазовой отрасли на окружающую среду. К лексическим единицам, сигнализирующим о наличии данной фокусной области, относятся, в частности, *biofuels* (*биотопливо*), *carbon capture* (*улавливание CO₂*), *carbon footprint* (*углеродный след / объем углеродного следа*), *climate change* (*изменение климата*), *emissions* (*выбросы*), *net zero* (*углеродная нейтральность*).

Настоящее исследование представляет собой синхронный срез английского языка в нефтегазовой отрасли. Перспективы дальнейшего исследования видятся в анализе частотной лексики в нефтегазовой отрасли в диахроническом аспекте, а также на материале технической документации.

Источники | References

1. Глинкина Л. А. Частотность как значимый регистр лексикографии и фразеологии // Проблемы истории, филологии, культуры. 2011. № 3.
2. Забросаева И. А., Конурбаев М. Э. От LSP до специализированного дискурса: исторический срез // Язык, сознание, коммуникация: сб. ст. / отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов М.: МАКС-Пресс, 2014.
3. Коваленко Е. Г. Новый большой англо-русский словарь по нефти и газу: около 250000 терминов, сочетаний, эквивалентов и значений: в 2-х т. / Газпром ВНИИГАЗ; под ред. А. И. Гриценко и Н. В. Морозова. М.: Живой язык, 2010. Т. 1. Т. 2.
4. Ковязина М. А. Извлечение ключевых терминов на базе корпуса текстов о разработке нефтяных и газовых месторождений // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. 2016. Т. 2. № 3.
5. Левенкова А. Ю. Формирование глоссария терминологических словосочетаний в области солнечной энергетики // Высшее образование сегодня. 2015. № 10.
6. Смирнова Л. С. К проблеме составления словаря-минимума на базе частотного словаря // Лексические проблемы преподавания иностранных языков в средней школе и неязыковом вузе: сб. науч. тр. / Уральский гос. ун-т им. А. М. Горького. Свердловск: Изд-во УрГУ, 1984.
7. Хомутова Т. Н. Язык для специальных целей (LSP): лингвистический аспект // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2008. № 71.
8. A Dictionary for the Oil and Gas Industry. 2nd ed. Austin: The University of Texas at Austin - Petroleum Extension (PETEX), 2011.
9. Collins COBUILD Key Words for the Oil & Gas Industry. L.: Harper-Collins Publishers, 2013.
10. Fuoli M. Building a Trustworthy Corporate Identity: A Corpus-Based Analysis of Stance in Annual and Corporate Social Responsibility Reports // Applied Linguistics. 2018. Vol. 39. Iss. 6.
11. Gilmore A., Millar N. The Language of Civil Engineering Research Articles: A Corpus-Based Approach // English for Specific Purposes. 2018. Vol. 51.
12. Popescu M. F. The Energy Issues: A Corpus-Based Analysis // Romanian Economic Journal. 2015. Vol. 18. Iss. 56.
13. Ritchie H., Roser M. Energy. 2020. URL: <https://ourworldindata.org/energy>
14. Yu D., Bondi M. The Generic Structure of CSR Reports in Italian, Chinese, and English: A Corpus-Based Analysis // IEEE Transactions on Professional Communication. 2017. Vol. 60. Iss. 3.

Информация об авторах | Author information**RU****Токарева Ольга Владимировна¹**
Евдокимов Михаил Витальевич²^{1,2} Санкт-Петербургский горный университет**EN****Tokareva Olga Vladimirovna¹**
Evdokimov Mikhail Vitalievich²^{1,2} St. Petersburg Mining University¹ ov-tokareva@mail.ru, ² evdok.m.20@gmail.com**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 08.03.2022; опубликовано (published): 31.05.2022.

Ключевые слова (keywords): английский язык для специальных целей; терминология нефтегазовой отрасли; корпус; частотная лексика; English for specific purposes; oil and gas industry terminology; corpus; high-frequency vocabulary.